|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | logo_A-[Converted] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 20 مايو 2011 |
| المرجع: | **TSB Circular 193** | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى قطاع تقييس الاتصالات؛ - إلى رؤساء جميع لجان دراسات تقييس الاتصالات ونوابهم |
| الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | +41 22 730 6071 +41 22 730 5853 [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int) | **نسخة إلى:**  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
|  |  |  |
| الموضوع: | **لقاء مبادرة المعايير العالمية - تلفزيون بروتوكول الإنترنت (IPTV-GSI)، الذي ينظمه قطاع تقييس الاتصالات وورشة عمل وحلقة دراسية بشأن تلفزيون بروتوكول الإنترنت واللقاء الرابع لاختبار وعرض قابلية التشغيل البيني لتلفزيون بروتوكول الإنترنت،  ريو دي جانيرو، 22-18 يوليو 2011** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 بناءً على طلب منسق مبادرة المعايير العالمية - تلفزيون بروتوكول الإنترنت (السيد ماساهيتو كاواموري) والذي أكدته إدارة لجان الدراسات المعنية، أود إبلاغكم أن اللقاء المقبل لمبادرة المعايير العالمية - تلفزيون بروتوكول الإنترنت سيُعقد في فندق Sofitel Copacabana في Avenida Atlantica, 4240، ريو دي جانيرو، البرازيل من 18 إلى 22 يوليو 2011 وذلك بدعوة كريمة من جامعة Pontifical Catholic University في ريو دي جانيرو (PUC-Rio) ولجنة التوجيه البرازيلية المعنية بالإنترنت (CGI.br) وبدعم من الإدارة البرازيلية.

وسيفتتح الاجتماع في الساعة 0930 من اليوم الأول. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0830. وستتاح التفاصيل المتعلقة بقاعات الاجتماع في مكان التسجيل.

2 ويقدم الموقع الإلكتروني الخاص بقطاع تقييس الاتصالات <http://www.itu.int/ITU-T/gsi/iptv/> تفاصيل بشأن هذا الحدث وسيجري تحديثه كلما لزم الأمر.

3 وترد تفاصيل عن مشروع خطة عمل الاجتماع التقني لمبادرة المعايير العالمية - تلفزيون بروتوكول الإنترنت في **الملحق** **1**. وسيشهد المكان نفسه العديد من الأنشطة الأخرى:

- اللقاء الرابع للاتحاد بشأن قابلية التشغيل البيني في تلفزيون بروتوكول الإنترنت، في الفترة 22-18 يوليو 2011. وعقب سلسلة من اللقاءات الناجحة من هذا النوع، فإن هذا الحدث سيخصص الأيام الثلاثة الأولى لاختبارات المطابقة وقابلية التشغيل البيني وفقاً لمعايير قطاع تقييس الاتصالات، بما في ذلك التوصيات H.701 (الاستعادة بعد وقوع الأخطاء) وH.721 (الجهاز المطرافي لتلفزيون بروتوكول الإنترنت) وH.740 (معالجة حدث التطبيق) وH.750 (البيانات الشرحية) وH.761 (لغة السياق المتداخل Ginga-NCL) وH.762 (بيئة وسائط متعددة تفاعلية بسيطة (LIME) وH.770 (استكشاف الخدمة). والمشاركة في الجزء المتعلق بالاختبارات محجوزة للمشاركين المسجلين. ويخصص اليومان الأخيران لعملية العرض، حيث تقوم الشركات بعرض مدى قابلية منتجاتها الخاصة بتلفزيون بروتوكول الإنترنت للتشغيل البيني. وزيارة معارض الشركات بالمجان للأعضاء في الاتحاد وغير الأعضاء على السواء. والتفاصيل المتعلقة بكيفية المشاركة في اختبارات قابلية التشغيل البيني و/أو العرض وزيارة العرض ستتاح قريباً على الموقع: <http://itu.int/interop>. ولمزيد من المعلومات يرجى الاتصال كالتالي [interop@itu.int](mailto:interop@itu.int).

- ورشة عمل بشأن "تنسيق تكنولوجيات الويب وتلفزيون بروتوكول الإنترنت" وذلك بعد الظهر من يومي 19 و21 يوليو 2011. والمنظمات المعنية بالتقييس والتنسيق بين المعايير الحالية لتلفزيون بروتوكول الإنترنت الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد الدولي للاتصالات ومعايير الويب، مدعوة إلى المشاركة في مناقشة مفتوحة بشأن كيفية تحقيق التكامل بين تكنولوجيات الويب وتلفزيون بروتوكول الإنترنت بطريقة تلبي توقعات المستعملين واحتياجات الصناعة، على السواء. وسيتم وضع المزيد من التفاصيل على صفحة استقبال المبادرة IPTV-GSI وكذلك على الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات الخاص بورش العمل (<http://itu.int/ITU-T/worksem/>).

- حلقة دراسية مشتركة بين الاتحاد وشركة Anatel بشأن " *توصيات قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد الدولي للاتصالات فيما يتعلق بتلفزيون بروتوكول الإنترنت واتجاهات البث الفيديوي في البرازيل*"، وذلك بعد الظهر يوم 22 يوليو 2011. وسيتم وضع المزيد من التفاصيل على صفحة استقبال المبادرة IPTV-GSI وكذلك على الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات الخاص بورش العمل.

4 وستدار الاجتماعات والمناقشات باللغة الإنكليزية.

5 ولن تستخدم في الاجتماع وثائق ورقية.

6 ويمكن الحصول على جداول الأعمال المقترحة لأفرقة المقررين من صفحة الويب الخاصة بالمبادرة IPTV-GSI (<http://www.itu.int/ITU-T/gsi/iptv/>).

7 وقد اتفق الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات (TSAG) في اجتماعه في فبراير 2011 على استمرار العمل، على أساس تجريب‍ي، بالمهلة المحددة لتقديم المساهمات إلى مكتب تقييس الاتصالات والتي تبلغ اثني عشر (12) يوماً تقويمياً. وستنشر هذه المساهمات في الموقع الإلكتروني الخاص بالمبادرة IPTV-GSI ولذلك لا بد أن يتسلمها مكتب تقييس الاتصالات **في موعد أقصاه** **5** **يوليو 2011**. وينبغي إرسال المساهمات بالبريد الإلكتروني إلى أمانة مكتب تقييس الاتصالات المعنية بتلفزيون بروتوكول الإنترنت [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int). وينبغي تقديم المساهمات الخاصة بالمبادرة IPTV-GSI باستعمال نموذج قطاع تقييس الاتصالات المتاح في العنوان التالي: <http://www.itu.int/oth/T0A0F000010/en>. وسوف تنشر المساهمات الخاصة بهذه المبادرة في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/gsi/iptv/>.

وبغية تسوية أي مسائل قد تنشأ فيما يتعلق بالمساهمات، ينبغي أن تحمل المساهمات اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به وكذلك أرقام الفاكس والهاتف وعنوان البريد الإلكتروني. وبناءً عليه، يرجى إدراج تلك التفاصيل على صفحة غلاف جميع الوثائق.

8 وستكون كل قاعة من قاعات الاجتماع مجهزة بوسائل النفاذ اللاسلكي إلى الإنترنت. وعلى من يرغب في استعمال وسائل النفاذ اللاسلكي اصطحاب المعدات اللازمة وحاسوب مجهز بصورة سليمة. وستتاح التفاصيل في مكان الاجتماع.

9 يرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في هذا اللقاء الخاص بالمبادرة IPTV-GSI لا بد أن يجري *على الخط* مباشرة من خلال الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/gsi/iptv/>.

10 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة فيما يتعلق بتنظيم اللقاء IPTV-GSI، سأكون ممتناً لو تفضلتم بالتسجيل في أقرب وقت ممكن ولكن **في موعد أقصاه 18 يونيو 2011**.

11 ويتضمن **الملحق 2** معلومات لوجستية مفيدة، بما في ذلك التفاصيل المتعلقة بالفنادق وطلب الحصول على تأشيرة الدخول.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:**2

ANNEX 1  
(to TSB Circular 193)

**Draft IPTV-GSI work plan**(Rio de Janeiro, Brazil, 18-22 July 2011)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Monday  18 July** | | | | | **Tuesday  19 July** | | | | | **Wednesday  20 July** | | | | | **Thursday 21 July** | | | | | **Friday  22 July** | | | | |
|  | **AM** | | **PM** | | | **AM** | | **PM** | | | **AM** | | **PM** | | | **AM** | | **PM** | | | **AM** | | **PM** | | |
| TSR [80] | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | X |
| **SG 9** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Q4/9 & Q8/9 [10] |  |  |  |  |  | X | X | X(3) |  |  | X |  | X(2) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **SG 16** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Q13/16 [40] |  | X | X | X | X(0) | X | X | X |  |  | X | X(1) | X(2) | X | X(0) | X | X |  | X |  | X | X |  |  |  |
| Q28/16 [10] |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X(1) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Side events (provisional)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IPTV Interop Testing & Showcasing(4) | T | T | T | T |  | T | T | T | T |  | T | T | T | T |  | S | S | S | S |  | S | S | S | S |  |
| Workshop on harmonization of Web and IPTV technologies(5) |  |  |  |  |  |  |  |  | X | X | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | X |  |  |  |  |  |  |
| Seminar on ITU IPTV standardization and content delivery trends in Brazil(5) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |

[N] Room capacity; (For X(1) Joint-session: capacity = 80)

Meeting times, unless otherwise stated, are 0900 to 1030, 1100 to 1230, 1400 to 1530 and 1600 to 1730 hours. Evening sessions start at 1800 hours.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Notes:** |  |  |
| (0) Evening session | (4) See details at <http://itu.int/interop> |  |
| (1), (2), (3) Joint meeting | (5) See details at <http://itu.int/ITU-T/worksem> |  |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 193)

**Logistic information**

**Venue**

**Sofitel Rio de Janeiro Copacabana**<http://www.sofitel.com>  
Avenida Atlantica, 4240, Copacabana  
22070-002 – Rio de Janeiro – RJ – Brazil

**Local Organization**

**Mr Marcelo Moreno**Federal University of Juiz de Fora – UFJF  
under collaboration with Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro (PUC-Rio)  
Phone: +55-32-3229-3311  
Mobile: +55-32-8866-2112  
E-mail: [**moreno@ice.ufjf.br**](mailto:moreno@ice.ufjf.br)

**Accommodation**

Delegates must reserve their rooms directly with their preferred hotels. Local organization will not deal with hotel reservations.

Rio de Janeiro is a very popular tourist destination and recently some preparatory events for FIFA World Cup 2014 and Olympic Games 2016 make the city hotels even busier. Delegates are advised to book their rooms as soon as possible.

The venue is in the heart of Rio’s tourist area where nearby hotels tend to be expensive and don’t negotiate special rates. However, local organization collected the following list of nearby hotels that present a good range of room rates. This list is intended to provide hotel recommendations with estimated room rates to the delegates. Rooms booked sooner will probably be cheaper than these estimates. Again, delegates are advised to book their rooms as soon as possible.

Hotels in Rio charge a service tax of 15%. The estimated rates don’t include the service tax.

| **Hotel** | **Category** | **Distance to venue** | **Room type** | **Estimated Rate** | **Remarks** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sofitel Rio de Janeiro Copacabana <http://www.sofitel.com> | ★★★★★ | ‑ | Classic | R$ 500.00~ | Breakfast not included |
| Superior | R$ 530.00~ |
| Orla Copacabana Hotel <http://www.orlahotel.com.br/en> | ★★★★ | 100m | Single | R$ 364.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 399.00~ |
| Copacabana Praia Hotel <http://copacabanapraiahotel.com.br> | ★★★ | 220m | Single | R$ 250.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 270.00~ |
| Mercure Rio de Janeiro Arpoador <http://www.accorhotels.com> | ★★★ | 300m | Restricted | R$ 300.00~ | Breakfast not included |
| Unrestricted | R$ 375.00~ |
| Portinari Design Hotel <http://hotelportinari.com.br/en.us> | ★★★★ | 400m | Single | R$ 330.00~ | Breakfast Included |
| Double | R$ 340.00~ |
| Copa Sul Hotel <http://www.copasul.com.br/en-us> | ★★★★ | 400m | Single | R$ 300.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 380.00~ |
| Cristal Palace Hotel [www.hotelcristalpalace.com.br](http://www.hotelcristalpalace.com.br) | ★★★ | 400m | Single | R$ 193.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 218.00~ |
| Atlantis Copacabana Hotel <http://www.atlantishotel.com.br/ing> | ★★★ | 450m | Single | R$ 240.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 260.00~ |
| Arpoador Inn Hotel [www.arpoadorinn.com.br](http://www.arpoadorinn.com.br) | ★★★ | 650m | Single | R$ 297.00~ | Breakfast included |
| Double | R$ 330.00~ |

Many other hotels are in a short distance. Copacabana, Ipanema and Leblon are the nearest (and recommended) neighborhoods.

**Currency**

Brazilian Real (BRL) is the official currency. Foreign currency can be exchanged into Reais in currency exchange agencies and some banks. Brazil adopts a floating exchange rate. The exchange rate on May 16 2011 was USD 1.00 = R$1,63.

Today, Real has six bills, R$ 2,00, R$ 5,00, R$ 10,00, R$ 20,00, R$ 50,00 and R$ 100,00, plus five coins, R$ 0,05, R$ 0,10, R$ 0,25, R$ 0,50 and R$ 1,00. Check banknote photos at <http://en.wikipedia.org/wiki/Brazilian_real>.

VISA and MasterCard are widely accepted in Brazil. American Express and Diners Club are often accepted as well.

Some ATMs (Banco do Brasil, Citibank, Santander, HSBC…) accept Visa Plus, Cirrus and Maestro Cards. Taxes may apply. There are limits on withdrawals that depend on the time of the day (lower limits after-hours).

**Entry Requirements (Visa)**

Brazil has a reciprocal visa system: if your home country requires Brazilian nationals to hold a visa, then you will need one to enter Brazil. The following link is a document that contains a table listing entrance visa requirements for every country, as of 01 April 2011.

<http://www.portalconsular.mre.gov.br/antes/qgrv_ingles_01.04.2011.pdf>

Delegates will need a temporary, business visa, which is identified in the above document by “VITEM II” (last column of the “entrance visas” table). To know if you will need to hold that visa, locate your country in that table and check the value of “VITEM II” column against the captions located in the first page of the same document.

Delegates must confirm the visa requirements with the nearest Brazilian representation of your country/region. Find the nearest one (ordered by city) at:

<http://www.itamaraty.gov.br/o-ministerio/o-brasil-no-exterior>

If the Brazilian representation requests an invitation letter from a Brazilian counterpart, delegates must request that letter to the IPTV-GSI local organizer **no later than 17 June 2011**.

Needing a visa or not, delegates must hold a 6-month valid passport to enter Brazil.

**Language**

Official language is Brazilian Portuguese, see e.g. <http://wikitravel.org/en/Portuguese_phrasebook>. English speakers are rare, except at Rio’s touristic areas and its services. Spanish is commonly understood.

**Transportation**

**> Galeão-Antonio Carlos Jobim International Airport (GIG)**

Operated by Infraero (<http://www.infraero.gov.br>), Galeão Airport is the largest airport site in Brazil. In 2010, it was ranked 4th in terms of transported passengers and cargo handled, and 6th in aircraft operations in Brazil, placing it amongst the busiest airports in the country. Furthermore, it is the 2nd busiest airport in terms of international air traffic in the country.

Main airline companies operating in GIG include: Aerolineas Argentinas, American Airlines, Air France, Avianca, British Airways, Continental, Copa Airlines, Delta Airlines, Gol, Iberia, Lan Chile, Lapsa-Air Paraguay, Pluna Lineas Aereas Uruguayas, Taag, Taca Peru, TAM, TAP, United Airlines, Us Airways, WebJet.

The airport is located 20 km from downtown Rio de Janeiro and 26 km from event venue. Best transportation options from GIG to Copacabana and surroundings are taxis and buses.

Taxis in Rio are cheap if compared to major world cities. The yellow cabs are the regular ones. Yellow cab companies authorized to operate at GIG are AeroTaxi and AeroCoop. Delegates are advised to refuse any taxi offer made by individuals inside the airport. Yellow cabs are located just outside the arrivals floor, where you can find a representative of an authorized company. The rate for a trip from GIG to Copacabana is around R$50,00. Please, see more details about yellow cabs in the “Get Around” information below. There are also more expensive special taxis that are blue, red or white, which can be hired in designated booths inside the airport.

Buses are also available. Real Auto Ônibus operates the Premium Bus Service number 2018 that runs between 05:30 and 23h from Galeão Airport to the southern parts of the city along the shore, including Copacabana, Ipanema and Leblon. Tariff: R$9.00 as of 17 May 2011.

**> Santos Dumont Airport (SDU)**

Also operated by [Infraero](http://www.infraero.gov.br), in 2010 Santos Dumont Airport was ranked 5th in terms of passengers and 4th in terms of number of operations in Brazil, placing it amongst the busiest airports in the country. It is a regional airport, dedicated to domestic flights.

Main airline companies operating in SDU include: Avianca, Azul, Gol, Passaredo, TAM, TRIP and WebJet.

The airport is located in downtown Rio de Janeiro and 12km from event venue. Best transportation options from SDU to Copacabana and surroundings are taxis and buses.

Taxis are available in the end of arrivals terminal. The yellow cab rate for a trip from SDU to Copacabana is around R$30.00. Please, see more details about yellow cabs in the “Taxi” section below.

Buses are also available. Real Auto Ônibus operates the Premium Bus Service number 2018 that runs between 05:30 and 23h from Santos Dumont Airport to Galeão International Airport in one direction, and in the opposite direction to the southern parts of the city along the shore, including Copacabana, Ipanema and Leblon. Cost: R$9.00 as of 17 May 2011.

**> Getting around**

Taxi is one of the best ways to move around Rio. All legal cabs are yellow with a blue stripe painted on the sides. Taxis not designed like this are special service cars (to the airport or bus stations) or illegal. Rio taxis are not too expensive on a kilometer basis but distances can be quite considerable.

Yellow cabs use two different rates, the cheaper is rate 1 charged every time except: Mon-Sat from 2100 hours until 0600 hours, Sundays, holidays and the whole of December, when it is rate 2. A cab driver may use a conversion table that adds money on top of what is on the taximeter. This is used when he is waiting to get his taximeter calibrated with current year’s new price. There is a sticker in the front window and if it is from the previous year he has the right to use this table. If you have a lot of luggage they also have the right to add a certain amount for that. Try to talk to the driver about additional expenses before getting into the car.

After getting into the taxi, check to see if the taximeter has been started, it charges R$4.40 (as of March 2011) for the minimum ride, called *bandeirada*), and R$1.60 per kilometer (rate 1). If not, ask the taxi driver to do so.

Regular buses in Rio are inexpensive: R$2,40 for basic services. Itineraries can be obtained at <http://www.vadeonibus.com.br/home/index_ing.php>. Buses are mostly crowded and don’t follow a rigid schedule.

Rio de Janeiro Metro is a mass-transit underground railway network. It doesn’t cover all the city neighborhoods, but can be a good option for some itineraries. Se the network map at <http://www.metrorio.com.br/mapas.htm> (information in Portuguese). Rates start at R$3.10 for the unitary (one-way) card.

**Time Zone**

Rio de Janeiro time is UTC-3. Please, check <http://www.worldtimezone.com> for time zone mappings.

**Electricity**

Voltage in Rio is 110V, alternate current, 60 Hz. Delegates that intend to visit other Brazilian cities must be aware that voltage in Brazil can be different from a city to another.

Brazil has recently changed its power plugs/sockets standards. The following figure illustrates the new standard (IEC 60906, similar to the one used in Switzerland) that is beginning to be rolled out:



As the country is undergoing a transition period, delegates may encounter different types of sockets as illustrated and marked for replacement in the following figure:



Most hotels provide power adapters to their guests.

**Business Hours**

* Shops: Mon-Fri: 0900-1800 hours; Sat: 0900-1300 hours
* Shopping malls: Mon-Sat: 1000-2200 hours; Sun: 1500-2100 hours
* Banks: Mon-Fri: 0900-1600 hours
* ATMs (Bancomats): 0600-2200 hours

**Weather**

The meeting will take place in Rio’s winter, which is a dry season. Temperatures are still warm in this season. Historically, daily mean temperature in July is 21ºC. Average temperatures are 26ºC (high) and 18ºC (low).

**Tipping**

Tipping is not mandatory in general. In restaurants, a 10% tip is usually included in the bill. Taxi drivers do not expect big tips. People usually round up the trip total cost.

**Smoking**

Smoking forbidden in all indoor and enclosed public spaces such as bars and restaurants, clubs, shopping malls, movie theatres, banks, supermarkets, bakeries, chemist shops, health places, government offices and schools. Also it is no longer allowed on work and study places, libraries, buses, cabs, commercial and residential common areas, hotels and inns. Anybody violating the law is charged with a fine.

**Security**

Security has been improved in Rio de Janeiro in last years. Even though, delegates are advised to avoid walking streets at night, walking with large amounts of money in pockets and wearing jewelry and electronic equipment. Just in case, police phone number is 190. Tourist Specialized Police (DEAT) is located at Av. Humberto de Campos 315, Leblon, open 24h, phone 3399-7170. Fire and ambulance emergency number is 193.

**Other information**

Rio, the marvelous city, is the number 1 tourist destination in Brazil and has plenty of must-see places. The following links are recommended websites to help you on planning your visit:

* Rio Official Guide: <http://www.rioguiaoficial.com.br/en/home>
* Brazil Tourism Portal: <http://www.braziltour.com>
* Rio@Wikipedia: <http://en.wikipedia.org/wiki/Rio_de_janeiro>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_